

1 il barlott

(Con tutte le donne disponibili)

Donne: Sci...sci...sci, tam...,tam...,tam, l'è scià, l'è scià l'è fö, l'è fö... ciau, ciau, dem, dem, ahi l'urtigaaa... (una fischiotta). Oh gatun gatun, gatogna, sci...sci...sci...(una fischiotta e si ridacchia). Vusa migna, basta, basta, dem, dem... mò l'è rotta, aha...aha...aha... Basta tusàn, ii migna anmò finii? Muévas che arivum in ritard... Ma se ma liberi migna adess, cumè farù giò in fabbrica a Maslianic se la ma scapa? E pö se i va vèd... Pi, pi, pi... dem, dem, dem; mi sum a post. Sü in vita, dem che vem...!

Sagrest. Ma guarda chi qui purcelloni, propi visin al paes, Sancte Michael arcangelo defende nos in proelio... Pudevuv migna na in stalla, ognuna per cünt so?

Ragazze: Nô e nô, e ti ta la fêt chi anca ti, tem vist.

Sagrest. Vergogna, spurcelente,...scandalo.... e ti sa feet, ta set migna una tusa, ti. Ta set chi a guardà!

Ragazzo: No a ghevi bisögn anca mi.

Sagrest. Allora la sa fa coi tusan? Purscell! A ghè più da religiun!

## 2 LA PAURA DELLE STREGHE

(Nonna e nipotina)

Nonna seduta, urlò improvviso e allucinante della nipotina che arriva.

Nip. L'è chi, l'è chi, o nona, lu visct.....!

Non. Ma chi ghè li par fâ sti vers?

Nip. La cascia selvadiga, i strii, ul diavul. Oh nona, nona, ... aiüt!

Non. Ma vegn scià chi,... ta set insugnada e pö sa cünta sü trop rob brütt... ma ti nò, ti ta set la mia stellina, ta devat migna avég pagüra.... i strii i ghin migna e ul diavul l'è all'infernu e al vegn mia föra... ascolta la tua nona,... in tüt ball dala gent....

Nip. Si nona, ma la Gigia cusa l'è?

Non. Ma la Gigia l'è na pora dona, la ga pussée pagüra le da vif che tì...credum, pensa alla tua Madunina e stà tranquilla, sum chi mi!

La nonna canta una nenia.

## 3 SULLA GIGIA

(Voce)

Gigia, la vecchia strega, camminava colla caratteristica circospezione del gatto, in punta di piedi, pronta a sorprendere gli ingenui, tenendo la testa bassa ma senza avere l'aria di essere curiosa.

## 4 LA GIGIA CURA UNA VACCA

(Gigia e Lüisa)

Lüisa: Gigia!

Gigia: Se gêht... se vöt Lüisa?

L. Gigia,... ghe dré a murì la mia vaca!

G. Rumpum migna la scüfia

L. Gigia... ghe dré a murì la mia vaca

G. E digal al prevat!

L. Gigia,... aiutum

G. Rangiat ti e la tua vaca... prega; ah ah!

L. Gigia,... aiutum!

G. E ti se ma det?

L. Tüt Gigia, tütt...

G. ... alura vegn al barlott...

L. No Gigia, tütt ma la mia anima nò!

G. Scema, ghe n'è migna da barlott. Si vialtri che credii... Se ma det alura?  
L. Podi dat dumà una filza da cudeghitt!  
G. Bun Lüisa... ma na bela filza... lunga!  
L. Sì Gigia!  
G. Alura va dala vaca e dag goè un litar da grapa in tri dì. Le la guaris e mi catti i mè cudeghitt...  
Mo lassum nà che gu presa....

## 5. ALL'OSTERIA

(Willy, una guardia, Carlo Ciombino, alcuni avventori)

Giocano alla "mora", poi entra la guardia.

Gu. (a Willy) E nò, non va bene, anzi malissimo!

W. (da parte con la Guardia) Ma se ghè?

Gu. In alto vogliono qualche arresto.

W. E perchè?

Gu. Dicono che non facciamo il nostro dovere.

W. Vegn guardia, bevem un gott insema.

Gu. Nò, ha capito?

Si apre la porta ed entra Carlo Pastina, detto Ciombino.

W. Vegn Ciombino...ta saludi

C. Ciao a tutti... Oh, la guardia!

W. Sì ma l'è un amis... bef una baveta. Guardia, ma rifiuta proprio un tazzino?

Gu. Sì, anzi ho molto da fare. Ha capito, vero?

W. Sì, sì. Arrivederci. Oste scià ammò un litar... paghi mè... al ta pias èh, Ciombino? E pö tra amis...  
l'è bèla la vita! La settimana che vegn gu bisögn da tì, ta speci!

C. D'accordo, verrò!

Si canta e si beve.

## 6 L'Angoscia del Pastina

(Carlin Pastina e reverendo, un giovine, la vecchia, il sagrestano)

Pastina: Buon giorno, molto reverendo.

Rev.: Vörarisa vedett pisée da spess in gesa.

Past.: Ancora un po' e avrò più tempo.

Rev.: Dio aspetta sempre, ma non paga al sabato.

Past.: Dico sempre le mie orazioni

Rev.: E pö, quand che te vegnet in gesa, vöi vedet a di sü i uraziun, mia a guardat in gir a fag a ment  
a tütt i cutin che i ga sü i donn. Guarda che ul Signur al ta ved anca se ta set da partì.

Past.: Mi pento e mi dolgo di aver peccato

Rev.: Deo gratia

Past.: Amen (e se ne va)

Rev. (prendendo al volo per un orecchio un giovane che passa): Sa fasevat l'altra matina, cus'è che  
ta guadavat? Di pori donn chi gheva i so bisögn... e te jé fai stremì... e te credet magari da podé tirà  
in gir ul Signur? Va subitt giò in ginögg e dumandig perdun a la Madunina

Giov : Oh Madonna, in ginocchioni

io ti dico le orazioni;

sono proprio un povero fiöö

burlato giù dal cadregöo

.....  
Past. : Oh regiura, se gu da fa per campà?

Vecchia: Se ta vöt mia bürlà giò de là, resta de scia

Past.: Come?

Vecchia: Lasa sta la bricola e tütt, lasa chi ga pensa ul Signur.

.....  
Sagrestano: Tüti lazaruni; vöia de lavurà saltum adoss... e alura pregan che la roba la bürla giò dal Ciel. I saresan bun da pregà la Madona, Vergin, anca per truvà quaidün che ga scalda ul lett.  
.....

Past.: Oh, Madonnina, l'è l'ultimo viaggio, gli ultimi soldini; Poi compero un char a banc, un cavallino e vo' in giro a vendere formaggi per mantenere la mia Regina. Oh Madonnina, proteggi il tuo bambino che vuole la Reginotta.

## 7 RICHIESTA DI VOTO

(Willy e Tonio)

W. Ciao Tonio... l'è düra ben la pagnota!

G. Oh, Willy, ciao, se féet in sti paragi? Séet vegnüüd sü a dam una man? (ridacchia).

W. Mah quasi! Però cun la mia man strüpia a gu poc da fà!

G. Alura lassum lavurà che ghè scia nott e i mè bocch a gan fam.

W. L'è un pò che ta tegni d'öcc! Ta lavurat tropp... e i tò cinq fiöö?... M'han dii che hin imtelligent. T'aih tirat sü sül tô mestéé? Peccaa...

G. E sì caro, pürtropp ghè migna la grana e chi non lavora non mangia.

W. Epür ta ma piasat... a vöri jütat!

G. Sental ul demonio che vö fa ul santun!...

W. No, no, parli sül seri! Sentum, a gu chi sura un bosch, ta ma set simpatic e t'al lasi taià a gratis tant par cumincià! Dopu vedarém.

G. (lo guarda ironico) A credi poc che tal fagat par "carità cristiana"... E tì, cosa ta vörat?

W. Eh, ben, ta fu una pruposta... vialtri pora gent a ghi bisögn da quaidün a Bellinzona par tiraf fö dala miseria. Sum stüff da vedé i mè amis...

G. Mi sum mia tò amis...

W. ... Sì, propi, anca tì... E mi sum prunt a fa quell tantu ma par nà in Gran Cunsili, ma ghè bisögn di voti...

G. ... e ti ta vöt i mè sees voti, vero?

W. Ta set intelligent... e ta saret cuntent.

G. ... Alt, alt... ma ta set matt? Un liberalun cumè ti che vegn da un uregiatt cumè mi a cercà voti? Mai! Sentum, num ghem nagot, la fam, la miseria, ma la mia famiglia lu tirada innanz grazie a quisti brasc... U migna traficcaa cun i schiavi mi. Ta ma fet pena, Willy! Ho solo l'amore e l'idea, e me li tengo e ma lassi mia uffend. Mena, fila prima che ta daga una legnada... Fö di ball, lassum lavurà e stamm ala larga..., via!

W. Ta set un bell villan... ma ta sa pentisaret... guarda che ul Willy non si offende impunemente! (e Willy parte)

## 8. LA QUESTUA

(Eremita, Agata e Regina)

E. La pace sia con voi Agata!

A. Eccu l'eremita. Cumè la và, Padre?

E. Abbastanza bene con l'aiuto di Dio... ma l'inverno s'avvicina e...

A. U capii! (forte) Regina va a fa sü un pachett cun un po' d'öf, farina, saa... e magari dü salamit...

R. Sì mamma, arivi!

E. Oh, Agata, il Signore ve ne renderà merito, pregherò per la vostra famiglia...

A. ...a pruposit da preghiera. Padre mi gu bisögn che lü al prega par fag na födal cò certi stüpidat alla mia Regina.

E. Ma cert, ma certo, farò una novena

A. ...ecco, inscì al va ben... sperém che al servisa a queicoss...perchè...

R. Eccu Padre, u tiraa insema un po' da roba che ga farà ben...

E. Grazie di cuore. Pregherò per voi tutti.

A. No, no... per quel che u dii mi; arrivederci.

## 9. LA STREGA VENDE I SUOI MALEFICI

(Gigia e Willy)

Gigia è seduta per terra; è nervosa e isterica e rompe tutto.

W. Ciao Gigia, ghè ul terremott?

G. Via, via, chì l'è cà mia e ti va via, vöi migna vedet...

W. Peccaa, peccaa... vureva pruponat queicoss...

G. Niente,... via, lassum in pas...

W. La grana la ta dis più gnent? Va ben, alura mi a vu...

G. Te parlaa da soldi... fai vedé!

W. Guardai qui tresent lir che i sarisan par ti se...

G. Impustur, ta ma daret mia i soldi parchè sum bella eh? Se devi fa par ciapai?

W. Mo ta rasonat! Sentum, qui soldi chi in tò se ta m'aiütat cun vüna di tò canajat a tirà via d'ingir pai vutaziun quel scemu d'un Togn...

G. Ah, se l'è par quel alura mola vöri cincent lir, e pö va via... ga pensi mè.

W. Vöri fidam, ecco i soldi, ma ti...

G. Ta saret cuntent...ul rest, in affari mè. Mo va via che vöri piü vedet...

## 10. L'OMICIDIO

(Gattalico e Gigia)

G. Ciao Togn... ta set un po' südaa...

T. Via Gigia, lassum lavurà che devi finì... gu più chi nanca da bagnà ul bec.

G. Ta ghet lì un fiaschett.....

T. Sì ma l'è vöi...al fava cald incöö...

G. Mi gu sempru scià un fiaschett quand a giri in di bosch. T'an vöt una gotta?...Migna tütt però parchè mi a vu migna sübit a cà... e quand a gu set a vöi bef anca mi....

T. E bun, alura daman una gurada... o dô... in fund ta set migna cattiva...

G. Nò,... nò,... mi sum cattiva e vöri inscì.

Togn beve e ridà il fiasco a Gigia che se ne va.

## 11. RACCONTO SUL RITROVAMENTO DEL TOGN

(Voce)

Passò una notte, un giorno ed ancora una notte... ma Antonio Gattalico non fece ritorno al suo casolare dove era atteso con ansia dalla moglie e dai 5 figli. Tutto il paese era in subbuglio; a gruppi lo cercarono nei boschi, lungo la Val Cudriga, su in montagna e fino a Chiasso, ma il Togn era scomparso. Lavorava nel bosco, lo videro alcuni... ed ora era scomparso nel nulla. Continuarono la ricerca e finalmente fu trovato sotto uno strapiombo di roccia: era morto.

L'esame del cadavere rivelò il veleno che l'aveva ucciso e le autorità dichiararono che si trattava di un delitto, e non di una disgrazia. La polizia cominciò a brancolare nel buio.

Nel frattempo a Como si svolgeva il processo per contrabbando a carico di Carlo Pastina colto sul fatto per tradimento di Willy e compagni.

## 12. sull'arresto del Pastina.

(Tabaccaie, vecchia, padrone)

- I sentü che roba, han catàa ul Carlin Pastina, ul Ciombino, l'han metü in prisun.

- A mi m'han dii che là mazàa ul Gatalico.

- Aé, anca mi u sentü dì che ul Gatalico lè mort cun la gola tajada cun un culp da fulcin, e dopu gheva rivaa la Gigia che la pretendeva da duprà i büsech par fa sü salam.

- Oh, quella lì: vüna la fa e l'altra la pensa.

Lisa: Se disüv sü, ghi propi 'na lengua da biss. L'han metü denta per na bricola da tabacc.

- Cert che ti, cunt ul to bel in presun, ta sét infurmada püsee di altri.  
 - Anca mi però u sentü di che ul Gatalico l'è mort par un culpett, un quei brütt maa e ul Pastina invece l'han cataa cunt una bricola sü in Piazz.  
 - Chisà la Regina...  
 - Al sarà par quel che l'è migna vegnüda a lavürà.  
 - Gheva resüun la sua mama a migna lasagal spüsà.  
 - Cert che mo la riscüava da vess lü in cumpra come questa por anima.  
 Lisa: A la mia creatüra ga farà da balia l'Angelina, lavurarù senza bisögn da vialtri, e quand che ul mè Rosildo al vegnarà föra, vedarì se staru chi anmò in sta prisun.  
 - Tusa, questu l'è un parlà da tacà lid.  
 Vecchia.- Regordivass, tusanell, che la süperbia la va a cavall e la torna a pè.  
 Padrone: I tuscani sa fan migna su cun la lengua, e a meno da mila pezzi al di cuminci gnanca a pagav. E mo citu, lavorare. Masim, masim poduv cantà  
 Amore mio non piangere...

### 13 PROCESSO

(Giudice ,Procuratore pubblico, guardia, Carlo Pastina)

Giudice con trombone: Suonata stile ouverture

P.P.: Declinate le vostre generalità

Pastina:...

Guardia: Il tuo nome e cognome

P.: Mi chiamo Carlo Pastina

P.P. (ironico) Pastina?

G.: Pernacchia con trombone.

P.P.: Figlio di...

P.: ...

Guardia: Cum'è i sa ciaman ul to pà e la tua mamm.

P.: Figlio del fu Gerolamo e della fu Maria Luzzi.

P.P.: Nato il...

P.: 29 febbraio 1852

P.P.: Carattere bisestile, dunque (ride).

G.: Ride (con trombone)

P.P.:Paese d'origine?

P.: Vacallo, Ticino, (con orgoglio) Svizzera.

P.P.: Professione?

Guardia: Ul to mestee?

P.: Disoccupato.

G.: Strombonata

P.P.: ... Disoccupato, eh... Giurate di dire la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità?

P.: Lo giuro sulla Madonna dei miracoli di Morbio Sotto.

G.: Strombonata

P.P.: C'è poco da spergiurare, signor malandrino. Avete contravvenuto ai bandi e alle leggi di questo Regno, che non è il vostro, e vi avete arrecato grave danno alle genti e ai commerci. Non avete avuto nessun ritegno nel perseguire il vostro illecito e delittuoso interesse infischinandovene bellamente dei regi diritti... E osate pure parlare di Madonna e di miracoli. In nome del re d'Italia propongo la confisca della merce, 400 lire di multa e due anni di regie galere.

G.: Moltiplichiamo pure per due.

P.: Ma...

G.: Pot... (Tris)

### 14. CARLO PASTINA TORNA IN PAESE

(Voce)

Il tempo passò e per buona condotta il giudice condonò parte della pena. Ciombino ritornò a Vacallo... perchè lì c'era la Regina.

L'assassino di Gattalico non era ancora stato scovato... e la vita in paese continuava. La gente sospettava il povero Ciombino.

#### 15. QUESTO MATRIMONIO NON S'HA DA FARE

(Agata e Regina)

A. Regina, ta set tüta gnossa gnossa. Sa ghè? L'è forse ammò ul delinquent?

R. Che delinquent?

A. Tal set ben chi pensi, quel Pastina che ta fai girà ul cò, che l'è stai in gattabuia.

R. Ma no mama! Piantala lì.

A. Mo che l'an cataa... ta vedat... il contrabbando, la bella vita... vöia da lavurà saltum adoss, mo che forse l'ha mazzaa anca quel por Togn... cun qui cinq fiöo...

R. Cuntrabbandà va ben, ma mazzà, l'è migna bun,...l'è migna un criminal...

A. E dai, prutegial,... avanti cun sta storia... mo basta,... mi gu vergogna... in questa casa d'onore...

R. Anca ul pà la fai ul cuntrabandier....

A. Giusto, ma lü la fai par tirat granda tì, e l'à mai fai dal maa a nissün...

R. Dai mama!

A. Niente dai e dai... ti tal vedat più ul to bello! Ga nu pien la zucoria... ti, la mia tuséta, cun quel porco....

R. ... sì, ma u passaa i vint'an...

A. Chi cumandi mi! E che la sia finida se nò.... e pö basta, u dii!

R. Ma mama!

#### 16. IL PASTINA E' PRESO A PESCI IN FACCIA

(Agata e Pastina)

P. E' permesso?

A. Chi l'è? Ah ul galeotto! Cosa vörat?

P. Signora Agata, sono venuto per...

A. Per la Regina, eh! Niente entrà in cà mia. Scomparire...via..via... sciò. la Regina par lü la ghè più, la capii? Menare... e non farsi più vedere.... Altrimenti ciami i gendarmi...

P. Posso parlare con suo marito...

A. ... suo marito...al gà nagot da dì... qui comando io e ti giraa a la larga!

P. Che carattere.....povera Regina!

A. Cosa ta disat? Vergògnat, nüm sem gent da ben e da unur. Via! (Gli chiude la porta in faccia)

#### 17. L'INTERESSAMENTO DEL PRETE

(Prete e Pastina)

P. E' permesso? Signor curato, c'è?

Pr. Che cosa ghè? Avanti...ciau Carlin... la te naia ben, eh?...

P. Signor curato, io sono disperato. Ho fatto un errore ed ora l'ho pagato alla società.

Pr. L'era düra in presun?

P. Sì, ma io pensavo a qui e tiravo avanti.

Pr. A qui? O alla Regina? Al sem, al sem...

P. Vede signor curato, in prigione ho imparato molto, ho deciso di cambiar vita. Basta con il contrabbando... basta col beveraggio e le feste... tutti mi hanno fregato...

Pr. E cun la storia dal poru Togn Gattalico?

P. Io non c'entro. Sono innocente.

Pr. Alura al saltarà föra. Ma ti cosa vurevat da mi? Cunfessas o queicoss d'altru?

P. Beh, vede! Io amo la Regina...

Pr. E lé?

P. Sì, anche lei, ma sono stato dalla mamma e mi ha buttato fuori. Potrebbe intercedere per me?

Pr. Alt, alt! Ma vialtri sa spusarisuf?

P. Certo, anche subito!

Pr. Alura vöri vedé cusa podi fà cun l'Agata. L'è na bona dona, ma la gà una crapa düra.

Dumandigal al so om! Mi prüvi e se son rose fioriranno. Va in pas e prega! Ciao.

## 18. L'AGATA NON ASCOLTA NEANCHE IL PRETE

(Prete, Agata, Regina)

Pr. E' permesso?

A. Chi l'è?... Ah, bongiorno sciur cürat! Al vegna avanti. Cosa ghè da bel?

Pr. Ma sì, pasava via e u pensaa da vedé cumè la và. Bene, spero...

A. Ah, sì, tüt ben, tüt ben a cà mia, anca lü?

Pr. Bene, bene...Agata, é vignüü quidün a truvam e al ma parlaa dalla Regina...

A. Un giuvinott... l'è quel impiegâ che ga pias la mia tusa?

Pr. Non precisamente ma... l'è un bravu fiöö !

A. Cum'è, ma chi l'è quell'anima?

Pr. L'è quel Pastina che....

A. A no eh? Silenzio... quel criminal... ma lü sciur cürat, cosa al ma cünta mai sü... un bravu fiöö, al vö sacherzà?... Un avanzo da galera... un criminal...

Pr. Esagerem migna.

A. A sì eh... basta! L'è già stai chi e lu mandaa via, e vöri piü vedel.

Pr. Ah, se l'è insci.

A. L'è propi insci... grazie sciur cürat... ma dispias ma devi dig da nò, al ma parla piü da quel...

Pr. Bun,... Sa vö migna scultä ul pastu che parla a fin da ben. Alura vu, ma na riparlarrem in gesa.

A. Arrivederci dumeniga a la mesa. Grazie dala visita.

## 19. CHI COMPIANGE REGINA, CHI AGATA

(Sigaraie, padrone vecchia)

- Che crapa düra quel'Agata.

- La fa ben

- I carna da col cambian dumà par diventà carna da forca.

- Cun quel che quela pora anima d'un Agata la vist sota al so om, sempru cunt in spala la bricola, denta e fö da presun... e duvé lavurà cun la tusa denta in dal gerlu...

- Cert che là fai i vit, pora dona.

- Logic che la vör risparmiag i stess rop a la sua tusa.

Lisa: Se mi a fosi la sua tusa, scaparesi da ca.

- Propi ti, cunt un fiö da tirà grand, che mo al ga da sta giò da la mamm Angiulina a duvé scüsà fin a sira cun un puu d' acqua culurada.

Lisa: Vedarì che vita che farem quand che vegnarà föra da prisun ul me Rosildo!

Padrone: Ta lavurat o no. Tal du mi ul Rosildo. Questu tuscan al va migna ben, e gnanca questu. Dü palanc da müta, tant per cumincià.

Vecchia: Pora la mia tusa. Se al turnarà da ti ul bel Rosildo... E anca se füsà, la farina dal diavul la finiss sempru in crusca, ... poereta

## 20 DUE COLOMBI

(Saul e Mariella, sagrestano, vecchia)

Lui: Mariella

Lei: Cosa?

Lui: Vegn giò

Lei: Perchè?

Lui: Dopu ta spieghi

Lei: Cosa?

Lui: Vegn giò

Lei: Ma perchè?

Lui: Pö ta fu vedé.

Sagrestano: Can de l'ostrega, se suced?

.....  
Osteria: Rosina dammela...

Sigaraie: Eh no, ... + Ma sa vöran i omen di donn?

.....  
Vecchia: No gridii ladrun se ghii tusun, no gridii putan se ghii tusan.

## 21 LA FUITINA

(Pastina e Regina)

P. Regina... , Regina...!

R. Sst... sst... sum chì... parla pian...

P. Che paese, che paese... non ne posso più, non sono un ladro, eppure vedi a che punto....

R. ... nò, l'è la mam che la vö migna che sa vedum...

P. ... e noi ce ne andiamo. Senti Regina, prepara un po' di cose di cui hai bisogno e filiamo...

R. Oh...se disat sü... ma fet pagüra... pensa!.. la mama... a la ma mazza....

P. ... e mamma e non mamma. Io non ne posso più in questo paese... gli amici mi hanno tradito, mi hanno messo in prigione, mi accusano per tutto quello che non ho fatto, la tua mamma mi detesta... io vado via per sempre..

R. E mi...?!

P. Regina... io ti amo e voglio sposarti e portarti via con me per sempre... qui non abbiamo avvenire.

R. Anch'io ti amo..., ma... dove andremo...?

P. All'estero,... a Parigi,... la città più bella del mondo... la Senna,... l'arco di trionfo.... le balere... è bellissimo, ci sono già stato...

R. Parigi?... ma la mama, la ma malediss e gavrem più dal ben...

P. Balle, Regina, vieni e faremo vedere a tutti come si fà... come saremo felici... Sta pronta, non perdiamo più tempo, già stanotte verrò a prenderti e partiremo... porta poca roba, solo il necessario... e domani saremo già lontani. Sei d'accordo?

R. Sì... sì, vöri risscià, ta speci... Oh Madonina pruteggiun...

## 22 I RIMORSI DI WILLY E L'ARRESTO.

(Willy, sagrestano, gendarme, popolo)

Willy (ubriaco): Sì, sì... sum ciocch... o forse no? Mi bevi e pö a capisi più nagot, ma ul ciô l'è denta da mi. Willy l'è più lü! Ma la culpa non è tua Willy... e dai, l'è propi mia... al senti quel pes sul stomich... un martel... l'è culpa tua...l'è culpa tua....e devi tegnim denta tüt... quella bestia d'una Gigia... ma se la fai? Mi gu migna dii da mazzal... no, no,... mi vureva tiral via pai vutaziun... e lê... la fai föra... e la gà migna nanca ul rimorsu, .... che porca....! E ul Togn... al vedi, al vedi sempru di e not...mi diventi matt!...basta... basta... devi parlà cun quidün,... ma cun chi? Oh che cunscia... oh che staat! Dem denta in gesa... dala Madona.. magari la pö aiütam... sperém...

Sacr. Alt, alt, Willy,... ta podat migna nà in gesa in quella cunscia lì... t'et bevü tropp e mi a podi migna lasat pasà...

W.Togliti dai piedi... rat da fogna! Chi set ti par pruibig al Willy da nà dala Madonna! Ti, merce senza valore.... tirat via e lassum passà...

Sacr. Nò, Willy nò.... vegn un'altra volta quand ta capisat quel che ta fêt...

W. A sì... e mi passi cun la forza... (toglie il fulcin)

Sacr. Ma Willy ta set matt...? Fermat...!

(Il sacrestano si spaventa e corre dal gendarme)

Willy entra e va dalla Madonna

W. Oh Madonnina bella... sunt mai vignü u a truvat... perdonum e aiütum! T'al sét che mi vureva migna mazzal... ma mi ma senti in culpa... Oh cusè la fai quella stria... e i cinq fiöo... Oh poro mì... quel pes lì al ma schiscia... aiütum... Sì, sì la culpa l'è mia... Liberum ti dala ruina... Fall par la mia pora mamm che la ta pregava sempru...

Entra il gendarme e prende Willy per un braccio

Gend.: Dem Willy... non fare resistenza... l'è mei par tütt... dem giò al post e cüntum sü ben tüta la storia.

(Willy affranto si lascia condur via)

### 23. LA FINE DI GIGIA E WILLY

(Voce)

Willy e la Gigia furono condannati a vita e mai più uscirono dal carcere.

### 24. UN'EMIGRANTE TORNA DALLA FRANCIA

(Tutte le donne disponibili, la Voce)

Rosa: Ma non è tornata la Regina da Paris?

Altre: Perchè? la cugnosat? ta l'et vista? la vegn a cà? E ul Carlo?... (intercalando con monologo).

Rosa: L'ho trovata per caso a Notre Dame alla messa e lei mi ha riconosciuta perchè io venivo in vacanza al paese... povera Regina, mi ha fatto penaMagra, stracciata e forse ammalata... ho cercato di convincerla a ritornare, ma lei pensava che la mamma non l'avrebbe perdonata... Il Carlo aveva trovato cattive compagnie ed improvvisamente è scappato nella legione straniera lasciando lì quella povera tusa. Non aveva neanche più soldi per mangiare... l'ho aiutata e dopo una settimana quando aveva ricevuto il telegramma che il Carlo Pastina era morto al fronte mi ha promeso di venire a Vacallo. Intanto io ho parlato con l'Agata e col prete... e la cosa dovrebbe andare in ordine. Sperem

Voce: E Regina tornò a Vacallo dove la mamma Agata la perdonò e l'accolse come il figliol prodigo.

### 25 IL TIFO

(Voce)

A Vacallo, come in quasi tutti i paesi del Mendrisiotto l'acqua estratta dai pozzi o raccolta dai tetti era di sovente inquinata per la vicinanza di depositi al ricovero delle bestie, le apparizioni del tifo erano frequenti.

### 26. LAZZARETTO

(Pipo - Agata - altri - Eremita - Voce)

Pipo: Regina, ... tüta la vita u pensaa a ti... Sum migna stai bun da dital... ecc.

Agata: (segnandosi a ripetizione) Oh car Signur, oh cara Madona, ma mi alura...

Eremita: Laudato sii tu, oh Signore; benedicite pueri Dominum... Anche il tifo. Questa povera gente non è risparmiata da nessuna prova. Io che mi sono ritirato a solitudine per espiare la mie colpe senza trovare la pace, offro a Voi, mio Signore, questa povera vita come olocausto per la guarigione di questo tuo gregge.

Voce: Il Cielo accettò l'offerta del santo Eremita: Lo chiamò a sé e fu il miracolo: il tifo cessò.

### 27. MATRIMONIO COMBINATO

(Agata e Regina)

A. Mò ascultum ben! Ta set ammò una bela tusa. Mangia giò e vistisat su un pu ben che ti ta sa metaret a post. Però parlem più da quel tal...

R. No mama. L'è finida. U migna vurüu scultat e mò l'è inscì. Sum chi. Grazie mama!

A. ...bun,... bun,... mettemig un pezza! T'al cugnosat quel Pipo che l'è ul nevt dala Betta?

R. Sì, al cugnosi... lu sempru vist a lavurà, mai a una festa... ma in fund l'è anmò simpatic, anca se al parla poc.

A. L'è simpatic e al ta vö ben..., lu sentüü al Lazarett (si segna), al vö spusat, ma la dii anca la Betta... par mi fa cumè ta par, ma guarda che l'è un fiö d'or... e ti ta metaresat a post tanti rob...

R. A devi pensagh sü un pô... in fund al ma dispias migna.

A. Alura l'è faia, gal disi mi ala Betta e pö,... lassum nà, perdem migna temp...

## 28. NEANCHE QUESTO DI MATRIMONIO S'HA DA FARE

(Pipo e Signor Ronchi)

Pipo all'aratro - arriva Ronchi

R. Ma cosa ta fêt cun quel arâa. T'al set migna cumè al sa dupera? Mô capisi parchè la masseria la rend più, cun certi boia mal pratic!!!!

P. E nò, mi lavuri sempru inscì, cumè ma insegnaa ul me regiuu!

R. No, no, ul tò pà al lavurava different, püssee scveltu, püssee ben... e la terra la rendeva...

P. Ma mi lavuri da stell a stell. Quest'ann ul raccolt l'è stai bunisim e ul ficc u sempru podüü pagal cume sempru. Cosa al vö püsee?

R. Siât migna vilan giuvinott... chi ul padrun sum mi e quel che disi l'è giüst. Va bén? Ta set trop dapartì, spusat che l'è ura... Ta ghet queicoss in ment? O sbagli...

P. Sì, verament, la san tutt...

R. Chi l'è l'eletta?

P. A podi digal...l'è quella Regina che...

R. A no eh! Niente Regina... quella da Paris la punda migna i pè süla mia terra...

P. Ma sciur Ronchi, l'è queicoss da privaa...

R. Che privaa e privaa. In cà mia quella lì la vöri migna... e se ti ta vöt spusala, ta sbatti fö anca ti. Intesi? Ul padrun sum mì.

## 29. IMPLORAZIONE DELLA ZIA

(Zia Betta e Signora Ronchi)

B. L'è permess?

R. Oh Betta... avanti, avanti, se ghè da bel?

B. Ghè poc da bel... ul sò ôm al trata ul mè nevud cumè un can... Parchè? Che stu por fiöö al lavura da bona vöia e al ga fa rend la tera.

R. Ma cosa la ma dis mai! Mi da qui rob lì a su nagot...

B. Lè par quel che sum vegnüda da lée. La ga meta una bona parola . Ul Pipo al vö spusà la Regina e ul sciur Ronchi l'è migna d'acordi e la sbatt fö anca lüü.

R. Mah... ul mè ôm al ma dis mai nagott... Mi prövarù a parlagan ma a podi prumetic ben poc... la sa cumè l'è! Mo al riva lü, arrivederci Betta... speremin ben.

Betta parte.

## 30. MOGLIE UNILIATA

(Signor Ronchi e moglie)

Lui. Se fet tüt ul dì in cà? Ta fasat almen pulizia un po' ben... ma guarda chi che cunscia... la pulvur dapartütt...

Lei. Mi u lavuraa tüt ul dì e anca mo sum migna ferma...

Lui. Sì, sì, migna ferma cun la lengua.... u vist a na fö la Betta... chissà che ganasada... cuntra da mì!

Lei. No, la ma dii dala Regina... Ma cosa geht cuntra quella pora tusa lì?... Ma perchè?

Lui. A, ecco... anca ti cuntra da mi.... da la part di mè lavurant... e ben, quel che u decidü al cambi più.... niente Regina e se l'è ul cas anca niente Pipo. Te capii... e mò lassum in pas...

## 31. POVERA ZIA BETTA!

(Ronchi e zia Betta)

B. Bongiorno sciur Ronchi!

R. Se ghè, se vöt? Basta cul to nevt e cun quella da Paris...

B. Ma parchè?

R. Questi in affari mè. Cun qui dü lì insema la masseria la va a fund. E questa l'è roba mia.

B. Ma i nost vecc an sempru lavuraa par la sua famiglia e tüt nava sempru ben...

R. Sì, ma cul Pipo ghè scia nagot!

B. Cussè, ul mè Pipo... al vif par la masseria e lü al duvaris ves cuntent. Al fa fin trop...

R. Basta, basta... quel che u dii, u dii e basta. Decid pö ti cun ul to Pipo e famal savé prima de San Martin. Te capii? E mo fam più perd temp...

B. Sa sentarem ammò... sciur Ronchi...

### 32. PETTEGOLEZZI SULLA FORTUNA DI PIPO

(Sigaraie, padrone)

- Che furtüna quel Pipo

- Gu bisögn altri föi

- Segund a ti, catà ul tifo l'è na furtüna?

- Dipend se ta restat migna scemu

- Gu bisögn altri föii

- Cert che mo, scemu o migna scemu, cul so növ padrun...

- Pensa, una persona inscì sciura e inscì istrüida, senza fiöö nè cagnöö

- E che bel om...

- Bel o mia bel, i donn ja guarda migna.

L. Eco la föia

- L'eva ura, indurmentada.

- Furtünaa ul Pipo, che al lavüra par lü.

- Pensa che l'eva restaa senza lavur.

L. Furtünada la dona che la spusarà...

- Ti pensa à lavurà, bel Rosindo, tant l'u già vist giras in gésa par la Regina.

- T'al pensat anca ti?

- Sì, anca mi...

- Ridono... cantano (la donna quand l'è tradita...)

Padrone: Sa lavura denta chi. Silenzio

### 33. FIGLI MASCHI...

(Ronchi, Vecchia)

Ronchi. Mameta fam un piasé

Vecchia. In vita mia gu mai dii da no a nisün

R. L'è mia pussibil

V. No, l'è mia pussibil

R. Mameta, an podi piü

V. A vuré quel che sa pò migna veg, ghè dumà da dannas l'anima.

R. Mi vöri dumà un fiöö, un marc, ma la mia dona l'è sterla, l'è maledeta.

V. I fiöö rivan quand jà manda ul Signur

R. Sì, ma a certi tropp e a mi migna. Se ti ta podat fa nagot, mi la mazi quella dunascia.

V. L'om che al dispreza la sua dona l'è perchè l'è mia bun a vedé la lüs che ghè denta da léé.

R. Va via.

Sagrestano: Ta pudevat dig da mandala sü par una cüra special in dal mè campanin, la sua dona.

V. Spurcacciun, certi rop l'è pécaa дума a pensai.

### 34. UNA PREGHIERA

(Pipo e Madonna)

Pipo. Oh Madunina, grazie... gu bisogn da tì! Tüti i disgrazi m'han saltaa adoss... ta preghi... aiutum ammò! Ta m'et già fai tanti grazi... perdü un post da lavur, a nu truvaa un altru, püsséé bel... U perdüü i mè gent, sum guarii dala peste e mò u truvaa anca la Regina... Mo mi moli piü... dam la forza da fala cuntenta, pora stela!

### 35. L' AMORE COMMUOVE

(Prete con Agata e Regina sullo sfondo)

P. Al vedat Agata cumè al prega! La tua Regina la pò leccas i unc... l'è propi un bravu fiöö... E dèss ti diventa un po bona, parchè la Pruvidenza la ga pensàa... Aiütai, e tüt a narà ben.

A. Grazie sciur cürat, grazie la Pruvidenza e grazie alla Madunina.

### 36. FINALE

(Voce, Pipo, Regina)

Pipo e Regina si sposarono e vissero felici all'ombra del lavoro, del campanile e dell'amore.